

## Chambre des Représentants

SESSION 1966-1967

8 DÉCEMBRE 1966

### PROJET DE LOI contenant le Code judiciaire.

#### I. — AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR M. CHARPENTIER.

Article premier.

Art. 355 (1).

Modifier comme suit les traitements figurant sous la rubrique :

« Tribunaux de première instance, tribunaux du travail et tribunaux de commerce dont le ressort ne compte pas une population de 500 000 habitants au moins :

|                                            |              |
|--------------------------------------------|--------------|
| Président du tribunal, procureur du Roi et |              |
| auditeur du travail ... ..                 | F 325 000    |
| Vice-président ... ..                      | F 305 000    |
| Juge et substitut ... ..                   | F 255 000. » |

Article 4 (2).

Art. 29.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Les articles 293 et 300 du Code judiciaire ne sont pas applicables aux membres des cours, tribunaux, parquets et greffes, y compris les juges et conseillers sociaux assesseurs et les juges consulaires assesseurs qui, lors de l'entrée en vigueur dudit Code judiciaire, exercent un mandat public conféré par élection. »

E. CHARPENTIER.

(1) Voir doc. n° 1040/1 (1964-1965), p. 55.

(2) Voir doc. n° 1040/1 (1964-1965), pp. 344 et suivantes.

Voir :

59 (1965-1966) : N° 1.

— N°s 2 à 43 : Amendements.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1966-1967

8 DECEMBER 1966

### WETSONTWERP houdende het Gerechtelijke Wetboek.

#### I. — AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE HEER CHARPENTIER.

Eerste artikel.

Art. 355 (1).

De in deze rubriek voorkomende wedden wijzigen als volgt :

« Rechtbanken van eerste aanleg, arbeidsrechtbanken en rechtbanken van koophandel waarvan het rechtsgebied minder dan 500 000 inwoners telt :

|                                            |              |
|--------------------------------------------|--------------|
| Voorzitter van de rechtbank, procureur des |              |
| Konings en arbeidsauditeur ... ..          | F 325 000    |
| Ondervoorzitter ... ..                     | F 305 000    |
| Rechter en substituut ... ..               | F 255 000. » |

Artikel 4 (2)

Art. 29.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« De artikelen 293 en 300 van het Gerechtelijk Wetboek zijn niet toepasselijk op de leden van de hoven, rechtbanken, parketten en griffies, met inbegrip van de rechters- en raadsheren-assessoren in sociale zaken en van de rechters-assessoren in handelszaken, die bij de inwerkingtreding van dit Gerechtelijk Wetboek een bij verkiezing verleend openbaar mandaat uitoefenen. »

(1) Zie stuk n° 1040/1 (1964-1965), blz. 55.

(2) Zie stuk n° 1040/1 (1964-1965), blz. 344 e.v.

Zie :

59 (1965-1966) : N° 1.

— N°s 2 tot 43 : Amendementen.

II. — AMENDEMENT  
PRÉSENTÉ PAR M. PIERSON.

Article premier.

Article 779 (1)

Compléter cet article par un 2<sup>e</sup> alinéa libellé comme suit :

« Toutefois, lorsqu'un juge est empêché légitimement d'assister au prononcé du jugement ou délibéré duquel il a participé, le président de la juridiction peut désigner un autre magistrat pour remplacer le juge empêché au prononcé du jugement. »

II. — AMENDEMENT  
VOORGESTELD DOOR DE HEER PIERSON.

Artikel 1.

Artikel 779 (1).

Dit artikel aanvullen met een 2<sup>e</sup> lid, dat luidt als volgt :

« Wanneer een rechter evenwel wettig verhinderd is aanwezig te zijn bij de uitspraak van het vonnis waarover hij mede beraadslaagd heeft, mag de voorzitter van het rechtscollege een ander magistraat aanwijzen om de verhinderde rechter bij de uitspraak van het vonnis te vervangen. »

M.-A. PIERSON,  
J. DEFRAIGNE.

(1) Voir doc. n° 1040/1 (1964-1965), p. 121.

(1) Zie stuk n° 1040/1 (1964-1965), blz. 121.